

ABSTRACT

*This thesis is entitled “Sufiks Pembentuk Nomina dalam Novel *The Da Vinci Code* Karya Dan Brown Serta Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Satu Kajian Morfologis dan Sintaktis)”. The object of the research are the kinds of suffix which can form a noun and parts of speech from a word attached by suffix can form a noun.*

*The method used in the research is descriptive comparative. First, the writer finds the supporting theory and analyzes it. Then, according to the theory the writer explains the affixation process of the suffix which can form a noun in the source language, analyzes it, and compares the source language with the target language. Refer to the title, the writer has taken the data source from the novel *The Da Vinci Code* and its translations.*

The result of the research shows that the word attached by suffix can form a noun can have different parts of speech with its base and the meaning also can be different. Furthermore, the word attached by suffix which can form a noun in the target language is not always translated into one word but also can be a phrase.

ABSTRAK

Skripsi ini berjudul “Sufiks Pembentuk Nomina dalam Novel *The Da Vinci Code* Karya Dan Brown Serta Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Satu Kajian Morfologis dan Sintaktis)”. Objek penelitian pada skripsi ini meliputi jenis sufiks pembentuk nomina, dan pergeseran kelas kata yang dilekati oleh sufiks pembentuk nomina..

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif komparatif. Pertama penulis mencari teori yang akan digunakan dan menganalisisnya. Menurut teori, penulis menjelaskan proses afiksasi pada sufiks pembentuk nomina dalam bahasa sumber dan menganalisisnya, kemudian membandingkan bahasa sumber dengan bahasa target. Data penelitian diperoleh dari novel karya Dan Brown yang berjudul *The Da Vinci Code* dan terjemahannya yang diterjemahkan oleh Isma B. Koesalamwardi.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa kata yang dilekati sufiks pembentuk nomina dapat memiliki perbedaan kelas kata dengan kata dasarnya dan artinya pun dapat berbeda. Kemudian kata yang dilekati sufiks pembentuk nomina dalam bahasa target tidak selalu diterjemahkan ke dalam satu kata tetapi dapat juga berupa frase.